ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 13 JANUARI 1956 — No. 2430

Venezolaanse regering gaat „open deur" politiek voeren wat betreft olie-concessies

Tijdens een buitengewone bijeenkomst in het Miraflores Paleis in Caracas, de presidentiele residentie van de Venezolaanse president Marcos Perez Jimenez, heeft generaal Jimenez namens de regering verklaard na een studie van één jaar, dat besloten is een "open deur politiek te voeren wat betreft het afgeven van olie-concessies." Op een latere datum zal beslist worden of deze concessies kunnen worden verstrekt."

Sedert 1945 zijn door de Venezolaanse regering geen olie-concessies meer verstrekt, en een groot aantal olie bedrijven uit Amerika en andere landen, alsmede de bedrijven die reeds in Venezuela werkzaam zijn, hebben naar deze nieuwe politiek uitgezien.

De minister voor het Mijnwezen, Edmundo Luongo Cabello, heeft later op de avond op een persconferentie de nieuwe richtlijnen van de regering toegelicht.

De reden van deze nieuwe politiek is gelegen in het feit, dat gezien de toekomstige vraag naar olieproducten, Venezuela zijn olie-industrie in de kortst mogelijke tijd wenst uit te breiden. Daar in andere olie — winnende landen ook naar de uitbreiding van de output wordt gestreefd, wenst Venezuela niet achter te blijven.

Indien het huidige rhythme waarmee de olie uit de Venezolaanse bodem wordt gepompt, voort zou duren, kan men spreken van een aangetoonde voorraad van veertien jaar. De reserves dienen, zoals in andere landen gedaan wordt, verder te worden ontwikkeld. Zo is in de richtlijnen waaraan de candidaten moeten voldoen, o.a. opgenomen de stipulatie dat maatschappijen die in de nog ontgonnen streken (o.a. bij de grens van Colombia) haar vleugels willen uitslaan, een zekere voorrang zullen genieten.

Bovendien zullen de mogelijkheden van snelle ontwikkeling der petrochemische industrie nauwkeurig moeten worden nagegaan, om de eenzijdige welvaartsbron van Venezuela te verbreden.

Practische resultaten

De practische resultaten van het tot nu toe gevoerde systeem van verlening der concessies, zo vernemen wij uit The Daily Journal, kan als volgt worden omschreven. In de periode 1948-1954 bedroeg het bedrag dat de Venezolaanse regering ontving uit de belastingbijdragen der olie-maatschappijen 12.300 millioen dollar. De netto winst van de maatschappijen bedroeg in die periode 9700 millioen dollar. In die tijd was de „fifty-fifty" basis als volgt: de regering ontving 56% van de opbrengst en de maatschappijen 44%. Van die 44% investeerden de maatschappijen 38% in Venezuela. Van de winst die gemaakt werd, bleef 17% in de reserve kas voor de uitbetaling van dividenden en 83% werd in Venezuela uitgegeven aan salarissen, werkkosten, belasting en her-investeringen.

Aan het einde van 1954 bedroeg de waarde van onroerende goederen (fixed assets, plants, eigendommen en materiaal) 5534 millioen bolivar. In totaal werd in de periode 1948-54 voor 10.211 millioen bolivar geinvesteerd.

Het bericht dat Venezuela de deuren opendoet voor olie-maatschappijen heeft op de New Yorkse effectenbeurs zijn weerslag gehad. Venezuela Petroleum noteerde Maandag nog 92, gisteravond 102.

Van de 17e tot de 23e Januari komt de musicoloog Jaap Kunst

ORANJESTAD. — Een der bestuursleden van de Volksuniversiteit deelde ons mede, dat de bekende musicoloog Jaap Kunst, die al eerder lezingen hield op Aruba, hier binnenkort weer zal komen, en wel van de 17e tot de 24e Januari a.s. In deze periode zal hij op de 17e en de 20e des avonds een lezing houden voor de Volksuniversiteit: Dinsdag zal hij spreken over het onderwerp „Volkskunst in Joegoslavië" en de Vrijdag daarop over „Soendanese en Balinese Muziek".

Het is op deze plaats onnodig nog veel over de persoon en wijze van voordragen van Jaap Kunst in te gaan. De velen, die bij vorige gelegenheden van zijn gezellige verteltrant en zijn prachtige muziekopnames hebben genomen, zullen dat voor ons doen.

Slechts willen wij nog even opmerken, dat Jaap Kunst geen boekengeleerde is. Wanneer hij over een land of streek spreekt kan men ervan op aan, dat hij die zelf bezocht heeft.

Over het verdere programma van het bezoek van Jaap Kunst vernamen wij nog, dat hij wellicht nog voordrachten zal houden voor de radio en voor scholen.

Bijna 26 jaar te laat

ORANJESTAD. — Dat een boek niet zo gauw zoek raakt als men dikwijls wel denkt bleek een dezer dagen weer, toen bij dr. Joh. Hartog van de Openbare Leeszaal en Boekerij te Oranjestad een Duitse roman van de schrijver Wassermann terugbezorgd werd. De juffrouw achter de toonbank bemerkte n.l. direct al, dat dit boek niet in de bibliotheek van dr. Hartog thuisbehoorde en een nader onderzoek bracht dan ook spoedig aan het licht, dat het boek uit de Openbare Leeszaal van Curacao afkomstig was en daar vóór Februari 1930 terugbezorgd had moeten zijn. Het boek werd dus lichtelijk over tijd terugbezorgd, bijna 26 jaar.

Dr. Hartog heeft het boek inmiddels teruggezonden aan zijn collega op ons nabuureiland.

De laatste officiele daad van Gouverneur Klaasesz?

ORANJESTAD. — Wij lazen in het Surinaamse dagblad „De Tijd", dat Gouverneur Klaasesz van Suriname vóór zijn vertrek naar Nederland nog de eerste spade in de grond zal steken voor de aanleg van het Volkszwambad. De Gouverneur had er echter voor bedankt zijn naam aan het zwembad verbonden te zien (Klaaseszzwembad). Wel heeft hij gezegd mee te willen helpen met het bedenken van een naam, aldus „De Tijd".

Z.E. de Gouverneur vertrekt hedenmiddag om twee uur

O'STAD. — Na een bezoek van enkele dagen aan Aruba zal Z.E. de Gouverneur mr. A. A. M. Struycken zich hedenmiddag met zijn echtgenote en zoon weer aan boord van Hr. Ms. „Willem van der Zaan" begeven om de terugtocht naar Curacao te aanvaarden. Bij het vertrek zal geen erewacht aanwezig zijn slechts de normale commissie van uitgeleide zal het hoge gezelschap uitgeleide doen.

Gisteravond is de Gouverneur nog aanwezig geweest bij een samenzijn in de Marinierskazerne te Savaneta, waar ook de officieren van Hr. Ms. „Willem van der Zaan", en de officieren van de Mariniers op Aruba en de op Aruba aanwezige leden van de Alg. Nederlandse Vereniging van Reserve-Officieren met hun dames, aanwezig waren. Het feest duurde van half zes tot zeven uur.

Audubonspreker vanavond in de Club Caribe

ORANJESTAD. - Hedenavond om kwart over acht zal dr. Olin S. Pettingill Jr. in de Caribe Club onder auspiciën van de Volksuniversiteit 'n causerie houden over vogels. Mogelijk zal hij over het leven van de pinguins gaan spreken, doch dit is nog niet zeker. De toegang hedenavond is vrij.

Venezolaanse consul-generaal naar Venezuela

ORANJESTAD. — Gisteren is de Venezolaanse consul-generaal de heer E. R. Calcaño naar Caracas vertrokken in verband met de gezondheidstoestand van zijn echtgenote.

Falconi vertrekt Zondag naar Jamaica

ORANJESTAD. — Zondag a.s. zal de heer Falconi van de Gezondheidsdienst voor een geruime tijd naar Jamaica vertrekken, waar hij in het kader van het F.A.O.-programma (Food & Agriculture Organization, een onderdeel van de U.N.O.) een opleiding zal krijgen in moderne visserijmethoden.

Paters Lim A Po en Berenos hedenavond in de Club Suriname

SAN NICOLAS. — Hedenavond zal er in de Club Suriname te San Nicolas een bijzondere samenkomst zijn, wanneer daar om acht uur de grootse receptie ter ere van de recent in Brazilië tot priester gewijde paters Lim A Po en Berenos zal beginnen. De avond zal een hoofdzakelijk cultureel karakter dragen.

Weer een tentoonstelling in Trocadero

ORANJESTAD. — Van 18 tot 22 Januari zal er in het Restaurant Trocadero te Oranjestad weer 'n tentoonstelling worden georganiseerd door de Tentoonstellingscommissie van het C.C.A. Onderwerp van de tentoonstelling is „60 Jaren Film".

Schilderijenuitwisseling tussen Curacao en Aruba enerzijds en Suriname

ORANJESTAD.— Het ligt in de bedoeling van het Cultureel Centrum Curacao en het Cultureel Centrum Suriname te komen tot een uitwisseling van Antilliaanse en Surinaamse schilderijen. Te dien einde is door het Cultureel Centrum Curacao een commissie in het leven geroepen, waarin zitting hebben Mevrouw May Henriquez en de Heren H. Beaujon en Ir. F.H. Janssen van Raay. Deze commissie die tevens als jury zal fungeren, zal uit de door Arubaanse en Curacaose artisten ingezonden schilderstukken een 30 à 50-tal kiezen die naar Suriname zullen worden verscheept. De schilderijen zullen 3 weken in Paramaribo worden tentoongesteld terwijl de mogelijkheid natuurlijk niet is uitgesloten.

De schilders en schilderessen, die aan deze uitwisseling willen meedoen, kunnen ten hoogste drie schilderijen inzenden. Inzamelaar van de doeken is de voorzitter van de Tentoonstellingscommissie de heer J. van Zijl, die de doeken, zoals ook in een advertentie elders in dit blad staat aangegeven de 20ste van deze maand in ontvangst zal nemen.

Deze schilderijenuitwisseling is een lofwaardig initiatief en een prachtig middel om de overzeese Rijkspartners nader tot elkaar te brengen.

Zal Gouverneur Basiroeti openen?

ORANJESTAD. — Voordat Z.E. de Gouverneur Woensdag de eerste grondverplaatsing t.b.v. de nieuwe boulevard bijwoonde, heeft hij even van de gelegenheid gebruik gemaakt om het in aanbouw zijnde hotel Basiroeti van de heer Ch. Nenie te bezichtigen. Hij was vol lof over de indeling en ligging en zegde toe om, indien hij daartoe maar even de tijd zou hebben, zelf de opening van Basiroeti medio 1956 te verrichten.

Mariniers van Aruba begeleiden nieuwe Gouverneur van Suriname

ORANJESTAD. — Naar wij van betrouwbare zijde vernamen zal Hr. Ms. „Willem van der Zaan" van 3 tot 6 Februari a.s. een bezoek komen brengen aan Aruba. Vóórdat echter het schip de zesde het anker zal lichten om naar Curacao te gaan zal zich in Oranjestad een detachement van de Mariniers uit Savaneta inschepen om de reis naar Suriname mee te maken. Hr. Ms. „Willem van der Zaan" zal n.l. de volgende dag in Curacao de a.s Gouverneur van Suriname, de heer Van Tilburg, aan boord nemen en hem met zijn gezin naar zijn ambtsgebied overbrengen

Mevrouw O. Blanchard op St. Bartholomeus overleden

SAN NICOLAS. — Gistermiddag om zes uur ontving mevrouw Schouten uit Leliestraat in San Nicolas de droevige mare, dat haar moeder, mevrouw O. Blanchard op St. Bartholomeus in de ouderdom van 75 jaren overleden is. De echtgenoot van de overledene is nog in leven en ,t echtpaar had zeven dochters.

Zuster Marie Koska, die in een hospitaal op Curacao werkzaam is, en daar reeds meer dan vijfentwintig jaar in het klooster zit, is eveneens een dochter van mevrouw Blanchard.

Onze innige deelneming gaat uit naar de dierbaren van de overledene, die achterbleven.

Prot. Gemeenteleden van Piedra Plat besloten unaniem zelfstandig kerkgenootschap te worden

Tegen ds. Kraayenhof ondernomen actie thans krachteloos?

ORANJESTAD.— In het kerkelijk orgaan van de Protestantse kerk te Piedra Plat van 10 Januari j.l. lazen wij het volgende bericht, dat wij in zijn geheel overnemen:

Ter oplossing van de te Oranjestad in het leven geroepen kerkelijke moeilijkheden tegen de Protestantse Gemeente van Piedra Plat en haar predikant, hebben de gezamenlijke leden van deze plaatselijke kerkelijke gemeente unaniem besloten wederom een zelfstandig kerkgenootschap te worden. De stappen daartoe, begonnen op 155 December 1955, werden beëindigd op 6 Januari j.l. Voor de Protestantse Gemeente te Piedra Plat is dit bovendien van belang omdat het in 1947 verkregen recht op een bezoldigde predikantsplaats bij de voorgenomen scheiding van kerk en staat dan overgaat in een overeenkomstige eigen subsidie aan deze gemeente, terwijl het voor zijn predikant evenzeer van belang is, omdat de tegen hem ondernomen actie hierdoor geen enkel effect meer kan hebben en hij verder ongestoord en ongehinderd zijn ambtstaak hoopt te vervullen. Voorts heeft de Kerkeraad van de Protestantse Gemeente te Piedra Plat goedgevonden dat de predikant aldaar, zoals tot dusverre gebruikelijk, de plaatselijke gemeente van San Nicolaas ook ten volle blijft verzorgen, hetgeen door de getrouw medelevende gemeenteleden te San Nicolaas met vreugde is vernomen.

Politiejubilea worden de 16e niet gevierd

ORANJESTAD. — Aangezien de heer G. Lugthart, brigadier bij de Lago Brigade en een van de drie politiemensen, wier dienstjubileum a.s. Maandag gevierd zou worden, een dezer dagen met een beenblessure in het Lago Hospitaal werd opgenomen, hebben de beide andere jubilarissen „in spe" de heren H. Danker en J. von Berg eensgezind besloten de viering der jubilea uit te stellen, totdat de heer Lugthart weer beter is.



Het is al meer dan twee weken geleden dat Kerstmis werd gevierd, maar deze foto uit het verre Korea laat zien dat het Kerstmannetje ook daar is geweest. De Amerikaanse troepen die daar gelegerd zijn hebben wel een handje meegeholpen om de talloze kleine Koreanen de verrassing van het jaar te bezorgen. Deze Sint Nicolaas werd geboren in New York, maar voor de kinderen was hij de lieve oude baas, die overal ter wereld de mensen blij wil maken.

Eisenhower leidt nieuwe koers in landbouwpoletiek in

Vorming van reusachtige overschotten aan levensmiddelen moet voorkomen worden

WASHINGTON: Eisenhower heeft dezer dagen het Amerikaanse Congres een uitvoerig landbouwprogramma toegestuurd, waarin hij o.m. intrekking verzoekt van de wet, die de regering toestaat te beschikken over reusachtige overschotten levensmiddelen aan "uitsluitend bevriende landen". Het landbouwprogramma van de president beoogt een oplossing te vinden voor het overschotprobleem en tezelfdertijd het inkomen van de boeren te verhogen.

Eisenhower stelde voor de bestaande programs voor de uitvoer van Amerikaanse overschotten te handhaven, maar hij wees er met klem op, dat „uitvoer in genoegzaam grote hoeveelheden om de huidige moeilijkheden te overwinnen, de geldende prijzen en de wereldhandel zou verstoren, onze vrienden benadelen en evengoed de binnenlandse prijzen ondermijnen". De ervaring heeft ruimschoots geleerd, dat de binnen- noch de buitenlandse markt onder de huidige omstandigheden de reusachtige voorraden, die momenteel onze landbouw drukken, voetstoots kunnen verwerken", aldus Eisenhower.

Bodembehoud

Om de vorming van nieuwe overschotten te voorkomen, stelde Eisenhower een programma voor bodembehoud voor, waarbij land uit de cultuur genomen wordt tegen vergoeding aan de boeren. Ook stelde hij artikelgewijze programma's voor om de surplus-productie van mais, tarwe, katoen, rijst, grondnoten en suiker tegen te gaan.

Nieuwe koers

Het landbouwprogramma van Eisenhower, dat neerkomt op een „nieuwe koers" voor de Amerikaanse boeren, is van uitzonderlijk belang voor de Amerikaanse regering met het oog op de presidents- en Congresverkiezingen, die plaats vinden na het binnenhalen van de oogst; een verkeerde aanpak van het landbouwprobleem door de Republikeinen zal aanzienlijke weerslag hebben op de belangrijke stemmen van het landbouwpersoneel. Het fundamentele oogmerk van het programma is de opheffing van de surplusvoorraden, die een waarde vertegenwoordigen van 8.000 millioen dollar en op de prijzen drukken, de regering te bevrijden van de subsidielast en om de boeren in staat te stellen de algemene welvaart, die in andere sectoren van de gemeenschap heerst, deelachtig te doen worden.

Vorderingen

Eisenhower schetste de vorderingen, die reeds zijn gemaakt in 1954 en 1955 bij het verkopen van overtollige levensmiddelen ter waarde van duizenden millioenen dollars in binnen- en buitenland. De minister van landbouw, Ezra Taft Benson, zal een administrateur voor landbouwsurplus benoemen, die zich zal bezig houden met alle aspecten van het probleem.

In zijn verzoek aan het Congres om de wet, waarbij de verkoop van overschotten overzee wordt beperkt tot „bevriende landen", in te trekken, waagde Eisenhower niet van enig bijzonder terrein, waarop dit moet geschieden. Maar de laatste tijd zijn er stemmen opgegaan, dat de Verenigde Staten hun overschotten moeten trachten kwijt te raken door overeenkomsten met landen achter het IJzeren Gordijn.

Eisenhower schreef de ophoping van de reusachtige overschotten, die onmisbaar zijn in tijd van oorlog, maar in vredestijd niet kunnen worden verwerkt, toe aan het „blote feit, dat productienormen uit de oorlogstijd te lang na de oorlog werden gehandhaafd". In de afgelopen drie jaar, aldus Eisenhower, zijn afzetgebieden gevonden voor goederen tot een waarde van ruim 4.000 millioen dollar. Maar deze verkopen hebben geen gelijke tred kunnen houden met het vraagstuk, aangezien elk bushel-equivalent, dat verkocht werd, vervangen werd door anderhalf in de voorraadschuur.

Averechtse uitwerking

In het verleden hebben landbouwprogramma's, die het euvel moesten verhelpen, veelal een averechtse uitwerking gehad. Zowel binnen- als buitenlandse afzetgebieden zijn verloren gegaan. De buitenlandse landbouwproductie is toegenomen. De Amerikaanse uitvoer slonk. Buitenlandse producten werden aangetrokken. „Het is ondenkbaar — aldus Eisenhower — levensmiddelen te vernietigen. In plaats daarvan moeten wij deze voorraden in het binnenlands verbruik opnemen of ze in het buitenland verkopen. Geen van beide middelen verschaft onder de huidige omstandigheden de resultaten, die veelal worden verwacht. Overschotten, die in het binnenland worden verwerkt, concurreren bijna altijd met de oogsten, die de boeren trachten te verkopen. Uitgevoerd naar het buitenland om genoegzaam grote hoeveelheden om de huidige moeilijkheden te overwinnen, zouden zij de wereldhandel en de -prijzen verstoren, onze vrienden benadelen en evenzeer de binnenlandse prijzen ondermijnen".

„Wij moeten ermee ophouden de productie van overschotten aan te moedigen", aldus Eisenhower. „Er zijn hulpmiddelen nodig en het bestuur en het Congres moeten deze snel verschaffen".

Arabische liga landen snellen Jordanie te hulp

ENGELAND WIJST KOEL OP JORDAANS-BRITSE OVEREENKOMSTEN

LONDON. — Naar aanleiding van het aanbod van Egypte, Syrië en Saoedi-Arabië aan Jordanië om dit land financiële hulp te verlenen wees men er in Londense diplomatieke kringen op, dat de Britse hulpverlening aan Jordanië krachtens de Jordaans - Britse vriendschapsovereenkomst van 1948 onder meer bestaat uit de stellige militaire waarborg van de grenzen van Jordanië alsmede financiële en andere hulp.

De vorige maand werd na de Brits-Jordaanse onderhandelingen te Londen bekendgemaakt, dat Engeland voor een bedrag van 3.350.000 pond sterling aan economische hulp aan Jordanië zou verschaffen in 1956/57 en nog 9.200.000 pond voor het in stand houden van het Arabische Legioen. In diplomatieke kringen te Londen acht men het opvallend, dat Egypte, Syrië en Saoedi-Arabië tot dusver geen militaire waarborg aan Jordanië heben aangeboden, die ook maar enigszins te vergelijken zou zijn met de Britse waarborg van Jordanië's grenzen. Men wees er in genoemde kringen op, dat het juist de Britse verplichting is geweest om troepen naar Jordanië te zenden in geval van een aanval tegen de Jordaanse grenzen, die een van de belangrijkste stabiliserende invloeden in het Midden-Oosten is gebleken.

KAMPIOEN DER FRANSE KAMPIOENEN

PARIJS. — Bij een door het sportblad „l'Equipe" uitgeschreven stemming is de voetballer Raymond Kopa uitgeroepen tot „Kampioen der Franse kampioenen in 1955". Na hem verwierven Gilbert Bozon (zwemmen), Louison Bobet (wielrennen), Jean Prat (rugby) M. Maoquet (athletiek) en Jacques Anquetil (wielrennen) in volgorde de meeste punten.

POUJADIST VERKLAART FRANSE VERKIEZINGINGEN ONGELDIG

PARIJS: De Poujadistische afgevaardigde Albert Privat heeft de rechtbank verzocht de verkiezingen van 2 Januari ongeldig te verklaren, omdat deze onrechtmatig waren, aangezien premier Faure een besluit had gepubliceerd over herziening van de kiezerslijsten na zijn nederlaag in de Nationale Vergadering.

In Limoges hebben de socialistische vakbonden meegedeeld, dat zij een lijst van „ongewenste" Poujadistische winkeliers opstellen. De huisvrouwen zal worden verzocht deze winkels te boycotten.

CHILENEN WONNEN VAN WEENSE VOETBALLERS

SANTIAGO DE CHILE. — Het Weense voetbalelftal Austria heeft gisteravond te Santiago met 4—2 verloren van de Chileense club Colocolo. Bij de rust lendde Colocolo met 2—1.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

Manager Casey Stengel, de beroemde manager van de Yankees, die kortgeleden met zijn ploeg een tour door Japan heeft gemaakt, welke buitengewoon succesvol is verlopen en daarna nog een bezoek bracht aan Europa en onlangs in de U.S.A. terugkeerde, ontving uit handen van de Japanse Consul-generaal Jun Tsuchiya een lederen album als present van de Japanse minister van buitenlandse zaken. Dit present was bedoeld als een tastbaar dankbetoon voor de goodwill tour welke de Yankees hebben gemaakt. Natuurlijk was Casey in z'n nopjes.

Sandor Iharos, wereld's beste sportsman 1955, heeft een blessure aan zijn Achillespees opgelopen. Bij onderzoek door Australische doktoren verklaarden dezen dat de crack voorlopig zeker in 5 maanden niet aan wedstrijden zal mogen deelnemen. De Hongaarse athletiek coach hoopt echter dat Hongaarse specialisten tot een andere uitspraak zullen komen, daar Iharos dan practisch voor de Olympische spelen zou zijn uitgeschakeld. Iharos, die met enkele andere Hongaarse cracks op uitnodiging van de Australische athletiek bond in het land der Kangeroes vertoeft, is in 3 races uitgekomen en slaagde er niet in om er ook maar een te winnen. Mogelijk dat dit aan zijn blessure heeft gelegen, doch mogelijk is dit tevens een vingerwijzing, dat de omstandigheden voor de Europese athleten op de komende Olympiade wel eens bijzonder ongunstig zouden kunnen zijn. Istvan Rozsavolgyi en Laslo Tabori deden een aanval op het wereldrecord op de mile, dat in handen is van de Australier John Landy. Istvan heeft een maal tijdens de athletiek ontmoeting Engeland-Hongarije in Londen de mile binnen de 4 minuten gelopen. Beiden athleten, die werden gadegeslagen door een 4000 athletiek-enthousiastelingen, bleven ver boven de recordtijd. Istvan won de race in 4 min. 07.8 sec. Het record staat op naam van Landy met 3 min. 58 sec.

— — —

De Zuid-Amerikaanse sterren in de Italiaanse competitie doen de laatste tijd behoorlijk van zich spreken en blijken hun dure geld wel waard te zijn. Eddie Firmani, die ook is uitgekomen in Engeland voor Charlton Athletic bracht zijn nieuwe club Sampdoria uit Genua tot een 7 — 0 overwinning op pro patria. Firmani scoorde zelf maar eventjes 4 doelpunten. Een andere ster op het veld was Umberto Rosa van Argentinie.

— — —

De Olympische spelen, welke dit jaar te Melbourne zullen worden gehouden, zullen geopend worden met een gigantisch vuurwerk dat boven de stad zal oplichten en dat de woorden zal vormen „Welcome 1956 — Olympic year". Het belooft iets spectaculairs te worden. Konden U en ik dat nu ook maar zien. Jammer he?

Mc-Arthur gaat in ieder geval wel. Maar dat is een schrale troost.

— — —

De Russische gewichtheffers zullen binnenkort een tegenbezoek aan Amerika brengen. Dit werd medegedeeld door de secretaris van de Amateur Athletic Union, Dan Ferris. De Russen zullen met een ploeg bestaande uit 6 man aantreden. Zij zullen in wedstrijden uitkomen tegen de Amerikaanse kampioenen van 1955 te Philadelphia, Detroit en New York. In Juni jl. brachten de Amerikanen een bezoek aan Moskou en kwamen uit in 2 ontmoetingen, namelijk te Leningrad en Moskou.

— — —

Juan Manuel Fangio, de Argentijnse wereldkampioen autorennen zal het komende race seizoen uitkomen voor Ferrari. Ferrari heeft de laatste 2 jaren heel wat slagen moeten incasseren en was bijna bankroet. Machtige figuren in de auto-industrie hebben er echter zorg voor gedragen dat Ferrari op de internationale races zal blijven uitkomen. Fangio reed het afgelopen seizoen voor Mercedes. Laatst genoemde fabriek zal dit jaar echter niet aan races deelnemen.

— — —

Amerika heeft een nieuwe ster ontdekt op het nummer kogelstoten. Het is de 17 jarige scholier, met het lieve gewicht van 220 pounds. De jongeman, Jacobs genaamd, wierp de ijzeren kogel maar liefst 57 voet.

— — —

Zuid Korea heeft om aansluiting verzocht bij de Oriental Boxing Federation. De andere aangesloten landen zijn Japan, Thailand en de Philippijnen. In Zuid-Korea is de belangstelling voor de bokssport sinds de komst van de Amerikanen bijzonder populair geworden.

— — —

Ken Norris, de Engelse lange afstandloper is er in geslaagd de beroemde Nieuwjaarsrace te Sao Paolo in Brazilie te winnen. Norris was geen favoriet. Hij verklaarde na afloop dat dit de zwaarste race was welke hij ooit gelopen heeft.

Zatopek was winnaar in 1953.

— — —

De vroeger zeer bekende tennisspeler Elsworth Vines, winnaar te Wimbledon in 1932 en later professional is overgegaan van het racket naar de golfstiek. Vines is ook heel wat mans in golf. Hij is kortgeleden professional geworden en heeft z'n hoofdkwartier op de Tamarisk Country Club in Palm Springs, Californie.

— — —

Tijdens bokswedstrijden in de Rivierahal, stapte bokspromotor Theo Huizenaar in de ring en deelde mede, dat Beb van Klaveren niet meer in de ring zou verschijnen. Hij nodigde alle aanwezigen uit om aanwezig te zijn op een binnenkort te houden officiele afscheidsavond welke het bokswonder zal worden aangeboden. Dit feit zal waarschijnlijk nog deze maand plaatsvinden. Hij riep vervolgens Beb van Klaveren in de ring. Beb kreeg een geweldige ovatie. Plotseling greep hij de microphoon uit Huizenaars handen en als een smeekbede klonk het vier-tot-vijf maal door de zaal: „Nog eenmaal....!!! Huizenaar gaf echter niet toe en zei: „Nooit meer, Beb. Het kampioenschapsgevecht met Dionne is het allerlaatste geweest. We zullen proberen om samen verder ons brood te verdienen". Zou het waar zijn.... dat Beb echt niet meer in de ring komt? Afwachten.

— — —

De Professional Golfers Association heeft bekend gemaakt dat er voor de komende tournooien aan prijzengeld een bedrag van $ 295.000 beschikbaar is. Op 6 Januari jl. is het seizoen gestart en zal eindigen met het tournooi der kampioenen dat van 26 tot 29 April te Las Vegas zal worden gehouden. Er valt voor de heren golfers dus wel een graantje (dollartje) mee te pikken als ze hun best doen.

— — —

In Amerika staat de Politie wel iets tegenover de sportbeoefening als in de meeste andere landen. Alle Politiekorpsen beschikken over athletiekclubs en velerlei andere clubs, allen geleid door Politie sport-instructeurs. Zou wat voor de Antillen zijn. Ook heeft men nu verschillende Heilige dienders aangesteld om de baldadige jeugd in sport op te oefenen. Een job naar ons hart.

— — —

Col. Harry D. Henshel heeft de woorden van Avery Brundage, de president van het Internationaal Olympisch Comitee ook blijkbaar niet goed begrepen. Henshel hield een rede tijdens een diner met sportjournalisten, waarin hij verklaarde dat de Russen alles op alles zetten om ons in deze tak van sport te slaan. Hij achtte het daaromtrent nodig een ernstige waarschuwing te zenden aan de bonden en beoefenaars in de States. Rusland kon op de a.s. Olympische spelen wel eens onze grootste concurrent zijn, daar zij hun volledige aandacht aan deze tak van sport geven. De andere twee, die als concurrenten beschouwd kunnen worden zijn Argentinie en Brazilie. Is het angst voor de nederlaag, dat Henshel zo sprak?

Wij dachten dat „The best man wins in the game", verder niets.

— — —

Dave Stephens, een Australische, melkboer en daarom behept met de bijnaam „Flying Milkman" won een race over 3 mile van wereld's beste loper, de Hongaar Sandor Iharos. Stephens ging onder enorm enthousiasme van zijn landgenoten als eerste door de finish in de tijd van 13 min. 37.6 sec. Iharos werd tweede in 13 min. 42.3 sec.

— — —

Ray Greco uit Los Angelos kwam te Hollywood uit in het Legion stadium tegen Timmie Jefferson. Ray slaagde er in een uitstekende overwinning te behalen en een sterrenkus als beloning in ontvangst te nemen. Alles ten aanschouwe van duizenden liefhebbers.

De plannen van Kubitchek„

WASHINGTON. — De nieuwe Braziliaanse president Kubitchek, die momenteel in Washington vertoeft heeft verklaard dat zijn programma voor de economische ontwikkeling van Brazilie gebaseerd is op de volgende drie beginselen:

1. Verbetering van het transportwezen ter vergemakkelijking van de industrialisatie; ontwikkeling van de energie bronnen en uitbreiding van de productie van voedingsmiddelen.

In dit verband heeft de toekomstige president het voornemen over te gaan to: een administratieve reorganisatie door oprichting van gemengde maatschappijen, gefinancieerd door particulier en regeringskapitaal Modernisering van de bedrijfsinstallaties met gebruikmaking van de bestaande overeenkomsten met de Verenigde Staten, is eveneens een onderdeel van zijn programma. Tenslotte zal een meer realistische tarieven politiek worden toegepast.

De Braziliaanse regering zal aan de buitenlandse beleggers tonen dat Brazilie winstgevende mogelijkheden biedt voor de plaatsing van buitenlands kapitaal.

W-DUITSE MINISTER MOET UITSPRAAK HERROEPEN

BONN. — Een Westduitse bond van artsen en tandartsen heeft de minister van arbeid, Anton Storch, een ultimatum gesteld. Hij moet binnen 10 dagen een verklaring herroepen, die hij enkele weken geleden in Hamburg aflegde, namelijk dat „zestig procent van de door artsen gestelde diagnoses verkeerd zijn". Als de minister niet aan de eis voldoet, zal de bond „openbare maatregelen nemen".

De voorzitter van een andere Duitse artsenbond heeft telegrafisch bij kanselier Adenauer tegen de uitlating van minister Storch geprotesteerd. Hij noemde die „kwetsend en van objectiviteit ontbloot".

WESTDUITSE COMMUNISTEN ZEER ACTIEF

BONN.— De Westduitse communistische partij heeft 1.700 actieve cellen in ondernemingen in de Westduitse bondsrepubliek, aldus is van de zijde van het federale ministerie voor de hereniging vernomen.

Volgens het ministerie hebben ongeveer 600 bedrijfsbladen in West-Duitsland een gecamoufleerde communistische tendens. De propaganda-activiteit van de Westduitse communisten is volgens het ministerie geconcentreerd op de oud-militairen, de jeugd en culturele kringen onder de burgerij.

ROEPT PAUS 1956 TOT JUBILEUMJAAR UIT?

VATICAANSTAD. — De mogelijkheid bestaat dat zijne Heiligheid de Paus dit jaar van 2 Maart af, tot een jubileumjaar zal uitroepen. Op die dag viert Paus Pius XII zijn 80e verjaardag en de 17e verjaardag van zijn verkiezing tot Paus. Dit bericht is uit niet-officiele bron in Vaticaanstad vernomen.

Een jubileum houdt in dat een volle aflaat wordt gegeven door de Paus en dat speciale faciliteiten worden toegestaan aan de biechtvaders.

In 1929 werd een jubileum toegestaan ter gelegenheid van de vijftigste verjaardag van Paus Pius XI.

De Paus gaf zijn opinie over pijnloos bevallen

VATICAANSTAD.— Z.H. de Paus heeft verklaard, dat de R.K. Kerk geen morele of theologische bezwaren tegen psychiprofylactische methode van het pijnloos doen verlopen van bevallingen heeft, waarbij uitsluitend van de natuurlijke krachten van de moeder gebruik wordt gemaakt. Het feit, dat deze methode door „communistische — materialisten" is ontdekt doet aan haar bruikbaarheid en morele waarde niets af — aldus de Heilige Vader in een toespraak tot 700 gynaecologen en artsen uit geheel Europa.

De Paus gaf een uitvoerige beschrijving van de methode, die er van uitgaat dat de aanstaande moeder de reflexen, die door de spierwerking gedurende de bevalling worden opgewekt, kan leren beheersen. De Paus zeide, dat de bijbel deze nieuwe methode niet verbiedt.

Naar aanleiding van de gezegde in Genesis: „In pijn zult Gij kinderen baren", zeide de Paus dat God „toen hij onze eerste ouders en hun nakomelingen deze straf oplegde, de mensen niet verbood gebruik te maken van de rijkdommen van de schepping noch om het leven in deze wereld draaglijker te maken door de last van werk, vermoeidheid, pijn, ziekte en dood te verlichten; kortom de aarde te onderwerpen".

De Paus zeide dat de psychoprofylactische methode is ontwikkeld door volgelingen van de in 1936 overleden Russische Tysioloog en Nobelprijswinnar Pawlof.

NU OOK AL GIBRALTAR?

MADRID.— De Spaanse minister van buitenlandse zaken, Artajo, heeft te Madrid verklaard, dat steeds meer de tijd nadert voor de teruggave van Gibraltar aan Spanje. Hij zeide dit in een vraaggesprek over Spanje's buitenlandse politiek, dat werd gegeven aan een verslaggever van het rooms-katholieke blad „Ya".



De Uruguese president Luis Battle Berres en echtgenote hebben een bezoek gebracht aan de Verenigde Staten. Tijdens hun rondreis arriveerden zij in Chicago waar zij de burgemeester Richard Daley (links) ontmoetten. Kort nadien kreeg de hoge gast last van 'n maag zweer.

Prins van Monaco en toekomstige echtgenote gaven schitterend dansfeest

NEW YORK.— Grace Kelly en haar koninklijke verloofde, prins Rainier van Monaco, vermaakten zich en brachten heildronken op elkaar uit tot in de vroege uren van de nacht van Zondag tijdens een van de schitterendste dansfeesten van het seizoen te New York. Het feest werd bijgewoond door een opmerkelijk groot aantal koningstelgen, Europeanen van adel, militairen in gala-uniform, diplomaten, filmsterren uit Hollywood, Amerikaanse grootindustrielen en mensen uit het internationale gezelschapsleven.

Grace Kelly, die door haar Hollywoodse collega's sinds lang „Her Grace" (uwe hoogheid) wordt genoemd, was gekleed in een prachtig sneeuwwit costuum, dat om haar schouders neerhing, versierd met een boeketje witte orchideeën. De 32-jarige prins droeg een formeel avondcostuum met witte das en een rij medailles en onderscheidingen op de borst.

De duizend gasten op het feest stortten ieder 35 dollar ten behoeve van oud-militairen in hospitalen in Amerika en Engeland. Het feest had de toepasselijke naam van „De keizerlijke dans: een nacht in Monte Carlo".

ITALIE GAAT STAALFABRIEK BOUWEN IN VENEZUELA

ROME. — Italie heeft een contract verworven ter waarde van 500 millioen dollar voor de bouw van een staalfabriek aan de Orinoco in Venezuela. De bouw zal geschieden door een groep onder leiding van het Italiaanse concern Fiat. Op een onbewoond gebied langs de Orinoco zal een staalbedrijf met een capaciteit van 420.000 ton per jaar worden gebouwd. Het bedrijf zal over ongeveer drie jaar gereed zijn.

TWEE BRITTEN IN POLEN TER DOOD VEROORDEELD WEGENS „SPIONNAGE"

LONDEN. — Een militair tribunaal in Warschau heeft 2 „Britse spionnen" ter dood veroordeeld, zo meldt radio-Warschaw. Vijf andere Britten zijn veroordeeld tot straffen variërend van 8 jaar tot levenslang.

Zij zijn schuldig bevonden aan spionnage. Onder de 7 veroordeelden zijn drie vrouwen.

EXPLOSIEF GEBAK NAAR OOST-DUITSLAND

BERLIJN. — Oostduitse postkantoren hebben geweigerd vele paketten die Westberlijners naar Oostduitsland wilden zenden in ontvangst te nemen. Tot dusver mochten de Westberlijners paketten tot 7 kilogram verzenden, maar het maximum gewicht is nu vastgesteld op 500 gram.

Eerder had de Oostduitse pers berichten verspreid, waarin Westelijke organisaties ervan worden beschuldigd onder het mom van Kerst geschenken illegale voorwerpen, waaronder een in een koek gebakken revolver, naar Oostduitsland te zenden.

RUSSISCHE ONDERWIJZER ONTVLUCHTTE ZIJN LAND OP SKIES

OSLO. — Een Russische onderwijzer uit Moermansk is per ski's de grens met Noorwegen overgestoken, na enkele nachten buiten in de kou te hebben doorgebracht, en heeft om politiek asyl gevraagd; nog voordat de man was gevonden, was van Russische zijde reeds zijn vermissing gemeld en op zijn uitlevering verzocht.

De Noorse pers vraagt zich af, of het hier iemand met een sleutel positie betreft.

ZEER EIGENAARDIGE RECHTER

KALAMAZOO. — Rechter Clark Olmstead te Kalamazoo in de Amerikaanse staat Michigan gebood 35 verkeerszondaars het hoofd te buigen in gebed uit dankbaarheid, dat hun overtredingen niet tot de dood van anderen of henzelf hadden geleid. Zij moesten ook bidden ter nagedachtenis van de meer dan 60 mensen, die in het Kerstweekeinde in Amerika in het verkeer de dood hebben gevonden.

ZELFS BEDELAARS HEBBEN HET IN RUSLAND GOED

MOSKOU. — Moskouse bedelaars bewonen luxueuze huizen en rijden in auto's, aldus schrijft een Moskous avondblad. Het blad maakt melding van een bedelaar die een driekamerwoning bewoont en onlangs een auto heeft aangeschaft en van een ander, die een „datsja" (landhuis) heeft laten bouwen, dat op 75.000 roebel wordt geschat.

Het blad dringt er bij de bevolking op aan geen aalmoezen te geven, daar er in de Sowjet-Unie geen reden voor bedelarij is.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Carla Hortensia geb 29-1255 dr van Kelly, Fortunato Segundo en Pietersz, Maria Eduvilia Violet. Fahrenheitstraat 5

Shirley Rosalda geb 28-12-55 dr van Dirksen, Jan Christoffel en Vrolijk, Amelinda. Papilon 68

Suzette Maureen geb 22-12-555 dr van Quijada, Maria Concepcion. Leliestraat 31.

Silvano Leonardo geb 1-1-56 zn van Fernandes do Nascimento, Manuel en Croes, Ermita. Hooiberg 52A

Lucia Olivia geb 30-12-55 dr van Tromp, Anselmo en Solognier, Ofelia. Seroe Pita 24

Isidoro Marcelino geb 2-1-56 zn van Quandt, Bartolo en Alvarez, Nora Isabel. Socotorowijk 51.

Rudgarda Alexandra geb 27-12-55 dr van Aparicio, Rosendo Alciro en Tromp, Ricarda Francisca. Schelpstraat 39.

Robert Marcelino geb 2-1-56 zn van Tromp, Roque Jacinto en Lopez, Cerila. Madiki 54.

Martina Otilia geb 1-1-56 dr van Tromp(Anselmo en Falnegien, Petra Antonia. Palm Beach 50

Felipe Betrano zn van Ras, Ergino en Bareno, Clarita. NC 58

Doris Imelda geb 22-12-55 dr van Richards, Nicholas Ethelbert en Marchant, Ruth Agatha. Resedastraat 22

Ilse Marie Eugenie geb 28-12-55 dr van Mohamed, Jozef Philippus Alexander en Blatz, Adelaide Meta. Zeewijk 39B

Edwin Delfino geb 24-12-55 zn van Colina, Nencio en Henriquez, Rosalinda. Savaneta 378

Karel Roelof nocent geb 28-12-55 zn van Landsmark, Charles Ruford en Helmijr, Johanna Isabel. RC 1.

Petra Seferina del Carmen geb 30-12-55 dr van Herrera, Alfredo Jose en Biskik, Bertha Bernadina. Rozenstraat 7.

Conicia Rosa geb 21-12-55 dr van Alis, Santiago en Puente, Candeliara. Bernardstraat 36.

Alexander Ruben geb 31-21-55 zn van Wolff, Claudio Laurentino en Lopez, Fortunata. Koyari 20.

Enrique Tito Emanuel geb 4-1-56 zn van Flanegin, Andres Jose en Tromp, Juanita Felicia. Gasparito 17

Eugene Silvano Luis geb 30-12-55 zn van Giel, Luis Rey en Erasmus, Petra Maria. Ponton 72.

Alfred Nixon Enero geb 1-156 zn van Vrolijk, Pedro en Ras, Teresita. Rooi Afo 4.

Eddy Ellison geb 1-1-56 zn van Briezen, Anna. Golfweg 47.

Patricia Evond geb 28-12-55 dr van Heemstadt, Dora Johanna Viola. WF 2.

Marva Elfred geb 20-12-55 dr van Henson, Austin Calvin en Marshall, Denise Irene. Brasil 68

Miriam Elena geb 1-1-56 dr van Kock, Johannes en Chaljub, Isaura. WSB 10.

Josefina Maria Godaliva geb 25-12-55 5dr van Diaz, Jacinto Modesto en Kock, Rosa Maria. Cayenastraat 17

Brigida Catharina geb 3-1-56 dr van Cornes, Leonard en Solognier, Helena. S 249.

Jennifer Cheryl geb 23-12-55 dr van Pang, Chee Tong en Chin, Alexandrine Rosalind. Essoville 5.

Karl Ernest geb 30-12-55 zn van Rodrigues, Alvoro Joequin en E. Greene, Silvina Elsie. Prinsenstraat 9

Griselda Mercedes Maria geb 27-12-55 dr van Alders, Alejandro Placido Ramon en Marchena, Iris Hiacinta Pilar. Lago Ville 23.

Juanita Agela geb 27-12-55 dr van Loostok, Eustaquio en Rozenberg, Maria Imaculada. Paradera 67.

Jacinta Catharina geb 3-1-56 dr van Werleman, Cerilio en Geerman, Maria Elizabeth. Waas Ariba 23A

Karel Hendrik Johannes geb 5-1-56 zn van van Wijlen, Johannes Hendrik en Nobel, Elisabeth JH Fergusonstraat 55.

Pedro Luis geb 2-1-56 zn van Quandt, Coleto en Pichon, Maria Luisa. JG Emanstraat 9.

Ricardo Antonio geb 4-1-56 zan Maduro, Reynaldo Jose en Gonzalez, Ggrtruda. WRH 33

Marion Kathryn geb 22-12-55 dr van Hodge, Henly Austin en Connor, Lavinia Oneal WRH 57.

Isidro Narciso geb 2-1-56 zn van Solognier, Efigenio en Richardson, Augustin Theresa WF 72.

Florinda Mercedes geb 24-12-55 dr van de Weever, Armante Irene. Theaterstraat 11.

Calvin Frederick geb. 24-12-55 zn van Dinzey, James Frederick en Wilson, Leonora Gustina. WK 14.

Ronald Eduard geb 4-1-565 zn van Mimic, Celeius Eugene en Dorotaal, Maria Elisabeth. Hildebrandstraat 18.

Mercedes Emiliana geb 5-1-56 dr van Ramos, Marcelo en Maduro, Irma. Macuarina 137.

Virgilia Mercedes geb. 5-1-56 dr van Kemp, Gerardo en Gomez, Aminta. Madiki 98.

Bertha geb 4-1-56 dr van Winterdal, Estanislao en Erasmus, Saturnina P Ch 91.

Pedro Francisco Nemencio geb. 5-1-56 zn van Bockhoudt, Casimiro en Solognier, Adriana. Rondweg 44.

Wilfrido Aquilino geb 5-1-56 zn van Commenencia, Moises Erasmo en Lesire, Irma Bea trice. Schoolstraat 8

Emiliano Simeon geb 5-1-56 zn van Wolff, Seranio Alberto en Wolff, Juanita Maria. Noord 102.

HUWELIJKEN:

Koolman, Lorenzo en Danje, Francisca geb. dd. 4-1-56. Macurina 172.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes. Abonnementsprijs Fl. 3.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 13 Januari

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „Big leaguer"
RIALTO 8.00 p.m.: „Lawless code"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Dos tipos de cuidado"
AURORA 7.30 p.m.: „Operation disaster"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Pobre corazon"

APOTHEEKDIENSTEN

Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg, Dakota Oranjestad.
Zuster Braumuller, Nassaustraat 42 - Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

18.30 Opening
18.35 Merengues
18.45 Gevar. platen
19.20 Nieuws (Ned.)
19.30 Hoorspel
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten
21.00 American Legion
21.30 Speciaal Engels programma
22.00 Klassiek programma
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.[illegible] —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.0[illegible]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.[illegible] en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.[illegible]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 e[n] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterda[g] 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 [en] Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.[illegible] en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 e[n] Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.[illegible] en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 e[n] Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.[illegible] en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderda[g] 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 e[n] Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsda[g] 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderda[g] 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterda[g] 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.3[0]
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderda[g] 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.0[0] Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensda[g] 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderda[g] 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.0[0]
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterda[g] 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.3[0] Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijda[g] 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensda[g] 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.0[0]
Montserrat: Maandag 15.00 en Woensda[g] 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderda[g] 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.3[0]
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.0[0]
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.0[0] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 10.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten anz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 e[n] Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00 Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00 Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

HOROSCOPO DI ESNAN CU TA HACI ANJA ENTRE 11 Y 19 DI JANUARI

Den circulo social den cual nan ta ricibi hopi atencion pasobra nan ta construi nan nomber riba base di prestigio.

Un gran cualidad cu nan tin ta cu nan ta demonstra bo directamente con nan caracter ta sin sconde nada. Hopi biaha nan ta hanja bon chens sin nan haci esfuerzo pe, pero esey nan por gradici como hopi biaha nan ta yuda un hende sin interes y nan ta ricibi e gradicimento un ora cu nan no ta spera y cu ta cai net ora di nan mester. Si e personanan cu ta den nan ambiente deposita nan fe den nan, nan lo logra den nan plannen aunque cu dificil cu e plan ta. Nan no ta hala atras pa haci nada si ta trata di un bondad cu nan por haci na un otro. Nan bida por sirbi pa un ehemplo pa lo demas.

Gouverneur lo habri Basiroeti?

ORANJESTAD. — Promer cu S.E. Gobernador a bai na habrimento di e boulevard nobo diarazon e a provecha bai mira e hotel di Basiroeti di senjor Ch. Neme. E no tabata tin nada mas cu aprecio pa e compartimento y posicion di e hotel, y e a ofrece cu basta e tin un tiki tempo e mes lo bin pa habri e hotel mas o menos meimei di anja.

Despedida pa Gobernador Klaasesz

SURINAM.— Un comision presidencia pa Senjor A. L. Smit ta preparando pa haci gobernador Klaasesz su despedida for di Surnam algo inolvidable cual lo worde teni den stadion. Nan ta pasando cu lista pa colecta placa pa duna regalo na mr. Klaasesz, pero mr. Klaasesz a dicidi caba cu lo el usa e placa pa un obsequio na Surnam mes Diabiernes awor mr. Kaasesz lo tuma despedida di Staten den un sesion particular.

Mariniers di Aruba lo companja e Gouverneur nobo di Suriname

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di fuente sigur S.M. „Willem van der Zaan" lo haci un bishita na Aruba for di dia 3 te dia 6 di Februari. Promer cu e vapor sali dia seis pa bai Corsow un detachamento di Mariniers di Savaneta lo bai a bordo pa haci e viaja pa Surinam. S.M. „Willem van der Zaan" lo tuma e siguiente dia na Corsow na bordo, senjor van Tilburg, e Gouverneur nobo pa Surinam, cu su familia pa hibanan nan tera nobo.

S.E. Gouverneur lo sali awe merdia dos or

ORANJESTAD. — Despues di un bishita di algun dia na Aruba S.E. Gouverneur mr. A.A.M. Struycken y su esposa y jiu lo bai a bordo di S. M. „Willem van der Zaan" pa retorna Corsow. Lo no tin warda di honor presente; solamente e comision normal di despedida.

Ajera nochi Gouverneur tabata presente na un reunion den Marinierskazerne na Savaneta, na cual e Officiernan di S.M. „Willem van der Zaan" y officiernan di Mariniernan na Aruba y miembronan di Alg. Nederlandse Vereniging van Reserve-Officiernan cu ta na Aruba cu nan damasnan, tabata presente. E fiesta a dura di mitar di seis te siet'or.

JUBILEA DI POLIS LO NO WORDE CELEBRA DIA DIESSEIS

ORANJESTAD. — Como senjor G. Lugthart, brigadier di Lago Brigade un di e tres hendenan di polis, 2 di kendenan lo a celebra jubilea Dialuna awor, a drenta Lago hospital cu un pia malo, e dos otro jubilarionan a dicidi di suspende e celebracion te ora cu senjor Lugthart bira bon.

PAGINA TRES

Quico nos ta comprende bao di destino?

Respecto e palabra DESTINO tabata existi masha discusion entre personanan inteligente i e hendenan aqui no por a bini na un acuerdo respecto e berdadera nificacion dje palabra DESTINO cu ta ser asina tanto usa aqui na Corsou i si nos no ta hera, e ta usa bao di enteramente un otro sentido cu su berdadera nificacion.

Quico ta e berdadera nificacion di destino cu generalmente mundo mester acepta?

Sin ningun adorno mas acerca destino den su berdadera significacion ta nifica morto.

I hasta e hecho aqui ta ser discuti continuamente den circulonan di personanan cu quier duna e palabra destino nificacion di un ideal of un obheto.

Ta mas cu natural cu destino ta e obheto final. Por chemplo nos destino aqui na mundo ta di muri un dia. Pero no mas leu.

Sinembargo tin hende ta bruha un cos den otro, pasobra supongamos un hende muri morto di bala, nan ta bisa ta su destino. Si e muri un morto tragico of pa consecuencia di un accidente tambe nan ta bisa ta su destino.

I ora cu e muri un morto natural di cama tambe ta e mes destino.

Tin otro hende ta pretende cu Dios sabi di antemano qui morto un hende lo bin muri. Otro hende ta pretende cu foi ora un hende a nace, e ta destina pa muri quima of horca of mata etc. etc. i e pretencionnan aqui ta dificil pa un hende proba nan.

Quen por bisa cu ta di tal of tal manera Dios a destina pa bo muri?

I siguiendo den e camina aqui nos a alcanza na un punto asina dificil y complica, cu ni sabionan no a bini ainda na acuerdo cu otro respecto esaqui.

Religiosonán ta pretende cu Dios cu sa tur cos y cu ta donjo di tur pensamento humano mester a destina fin di cada hende.

Nos tambe ta comprende esai, pero nos ta duda cu un hende ta destina foi dia cu el a nace pa muri tal y tal manera. Nos ta bai di e punto di bista aqui cu mucho bez ta depende di un hende mes com e muri.

Pero cu e mester muri esai ta un berdad cu ningun hende no por descuti.

Un hende cu ta bebe fuma tur momento, ta di comprende cu cualquier ora auto por dal'e mata riba caya. Por chemplo un hende bringadó, tormadó di trobbel cu ta gusta corta of hinca. Casi bo por tin sigur cu un tal persona no ta muri di otro cos sino di arma.

Mescos cu un persona imprudente, ta muri door di su imprudencia, un hende caprichoso y soberbia ta muri puramente pa su capricho, su soberbia, pasobra el a nenga di tende conseho. !

I sin bai mucho leu, larga nos tuma pa ehemplo statistiek di un industria of empresa cu ta debati accidente y ta propaga seguridad.

Tin aqui na Corsou por ehemplo Veiligheidsdienst di CPIM, un industria camina den su plant e trabaonan de lo mas peligroso ta ser haci. Si nos tuma un ehemplo y haci un comparacion foi e desgracia y acidentenan di algun anja pasa y awor, anto nos lo bini na e conviccion, cu hopi accidentenan cu consecuencianan mortal tabata socede pa falta di tumanan di precausion. I e hendenan aqui cu a muri door di consecuencianan dje accidente nos quier pretende atrobe cu ta nan destino.

Pero si nan a tende e consehonan y spiertamento, fuera avisonan, si nan a bisti gordelnan contra caimento, helm di seguridad contra cosnan pisa cu ta cai of por cai foi laria, si nan a bisti zapato di seguridad y bril di seguridad, anto e accidentenan aqui lo no a tuma luga cu nan y lo nan no a sufri e consecuencia mortal tampoco.

Si nos tira un bista awor riba statistiek di CPIM y mira e diferencia grandisimo di antes cu awor, si nos ripara cu awor e precausion a evita hopi morto, anto nos ta bini na e conviccion cu mucho bez ta un hende mes ta causa di su destino.

Noticia di Kerki

PIDRA PLAT, 10 Jan. — Pa por soluciona e dificuitadnan eclesiastico, cual a cuminza na Oranjestad, contra e Gemeente Protestant di Piedra Plat y su domi, miembronan di e comunidad eclesiastico aqui a resolve unanimemente di boibe bira un comunidad eclesiastico independiente.

Pasonan pa logra esey a inicia dia 15 di December 1955 y a queda termina dia 6 di Januari, ultimo. Pa e Protestantse Gemeente na Piedra Plat esaqui ta ademas un cos di importancia, pasobra e derecho cu e la hanja na 1947 di un lugar pa un domi en caso cu bini separacion di iglesia y estado, lo bai over den un subsidio propio pa e gemeente ey, tambe pa e domi esey ta di importancia pa motivo cu e actividadnan contra dje haci. no por tin ningun storto di efecto mas y lo e por sigui haci su trabao sin estorbo y sin molester. Tambe Kerkeraad di e Protestantse Gemeente na Piedra Plat a hanja bon, cu e domi di e lugar ey lo sigui yuda e gemeente di San Nicolas completamente, esey natural en cuanto cu custumber te awor, loque miembronan fiel di e gemeente di San Nicolas a tende cu alegria.

(Kerkblad di Piedra Plat)

Sra. Blanchard a muri na St. Bartholomeus

SAN NICOLAS. — Ayera merdia pa seis or Sra. Schouten di Leliestraat, San Nicolas, a recibi e noticia triste cu su mama Sra. O. Blanchard a muri na St. Bartholomeus den e edad respetable di 75 anja. E esposo di e difunta ainda ta na bida y nan tabatin siete yiu muher.

Zuster Marie Koska, kende ta trahando na Corsow den un hospital, y tin mas di binticinco anja den klooster, tambe ta un yiu di Sra. Blanchard.

Nos mas sentido pesame ta bai na e sernan queri cu a keda atras di e difunto.

No tin motibo pa miedo, pero tene cuidao

Autoridadnan di polis a conta nos di e atakenan di ultimo dianan

ORANJESTAD.— Diarason merdia e hendenan di courant y radio di Aruba tabata tin ocacion di tene un conversacion abierto cu e dos autoridadnan mas halto di polis esta, Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz, y comisario di polis mr. H.C. Willemsen. Tema di e conversacion tabata e cuatro atakenan of intencion pa hacié, cu for di promer di Januari ta tumando lugar pa Playa.

Na promer lugar dia promer di Januari un mucha mujer di seis anja cu tabata hunga ariba caja mainta a worde atrae door di un mucha homber pa bai den cunucu cu ne. Na unda e a worde trata di un moda cu no ta agradable pa duna nificacion.

E segundo caso a tuma lugar su diajuebs siguiente. Ora cu nan a drenta camber di un cria na playa, probablemente cu mal intencion. Diadomingo dia 8 dos di e casonan ay a ser raporta. Un tabata un mujer cu ta traha. Ora cu e a mira e homber stranjo e a core. Mientras cu mas anochi un mujer di edad avansa a worde ataca. Ora e mujer a keda grita e homber a core bai.

E comentario cu nan a duna nos di parti di polisnan tocante e casonan aki ta: cu nos no mester tene miedo. No tin motibo pa esey, cu nos no por sigui biba. Solamente nos mester tene cuidao y no duna ningun oportunidad na e hacido di malonan aki. Un cos cu por haci facil ta tene mucha mujernan y damanan sin companja for di caja. Sera bentananan bon, ora ta cambia panja. Tambe lo ta bon si bo tin un cacho den bo cura. Un biaha mas no tin nodi di fliji, solamente un poco mas cuidao.

El a morde back

KAAPSTAD. — No Pete Grymphys di Gansbaai na Afrika a muri pasobra un colebra a mordele, pero e colebra mes Pete a chupa e veneno di e colebra for di su braza y despues a morde e colebra back. Asina cu e colebra a muri di su mes veneno.

CHISTE DI AWE

Kaptein ta bisa un solda cu no tabatin mucho bon bijs:

„Bo no mester grunja tanto asina pasobra bo a hanja un tiki tera den bo sopi, corda bon bo ta aki pa sirbi bo pais".

„Mi ta aki pa sirbi mi pais no pa mi come", e solda a contesta indigna.



Srta. Myrna Tromp, e ayudante simpatica di Sr. J. Mansur, tabatin hopi plezier den e Vauxhall-1956.

Foto Bonke

Falconi ta sali Diadomingo pa Jamaica

ORANJESTAD. — Diadomingo awor senjor Falconi di Gezondheidsdienst lo sali pa Jamaica pa un tempu basta largo, na unda lo e hanja un instruccion den metodonan moderno di pisqueria, den programma di Food & Agriculture Organization, un parti di U.N.O.

ABOGADONAN

Hende kens y capricho ta alimento pa abogadonan.

Nos mester conta semper nos casonan cla y na un manera franco na nos abogado y awor ta queda na dje na compone manera ta mehor p'e.

Si no tabatin mal hende anto lo no tabatin abogadonan tampoco.

Entre husticia y inhusticia ta crece e grano pa abogadonan.

Boso abogadonan ta conoce masha bon e arte di cambia palabra y nificacionnan.

Un abogado mester conoce e conviccion di papia contra su mes conviccion.

Un bon medida pa caba cu abogadonan ta: di paga nan solamente pa e casonan cu nan gana.

Abogadonan ta sirbi mas pa libra malbadonan cu pa salba inocentenan.

Dos abogado ta mescos cu e dos partinan di un sker, pasobra nan no ta haci otro nada, ma tur loque nan hanja meimei di nan ta ser corta.

Consul General Venezolano a bai Venezuela

ORANJESTAD. — Ayera Consul General Venezolano, Sr. E. R. Calcaño, a sali pa Caracas en coneccion cu estado di salud di su senjora esposa.



Si bo ta desea di bira reina di belleza, bo mester ta dispuesto na sacrifica algo tambe. Ami Lyons a comprende esei bon, kende mester a pasa dilanti di e jurado den su pustamento pa hanja e titulo di Reina di Invierno na New York. Temperatura tabata 15 grado.

Cumpleanjos

Aunque nos ta basta laat toch nos kier feliciteer ainda e tan simpatica senjorita Lilian Arends, cu a haci anja dia 9 di Januari. Felicitacion ta bini especial for di Hulanda.

— -:- —

Awe nos ta feliciteer e jovencita Veronica Kock cu ta cumpli awe 12 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Margaritha, su tata Hildo, su rumannan Ramona y Filomena, su amiga Ermelina Kock y tur conocirnan.

— -:- —

Tambe nos ta feliciteer awe senjorita Oncha v.d. Biezen cu ta haci awe 20 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan y di Buchito Maduro y Polito Tromp.

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Vera Croeze, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan Edwin, Felecita, Roly, Maikie, Winie, Betty, su wela Jonca, tantanan y primanan y su amiganan.

— -:- —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na senjor Jan Jacob Wester, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa, su 12 jiunan y tambe di parti di familia Wester.

— -:- —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea senjor Hilario Britten cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Anita Britten, su jiunan Maria, Ninita, Sixta, Betty, Wica, Calito y Clarita, su suegro Alegandro Geerman, su nietonan Glenda, Shirley, Tico y Esmay.

Pa aviso y tur correspondancia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diabiernes 13 Januari

CINE
DE VEER 8.30 p.m.: „Big leaguer"
RIALTO 8.00 p.m.: „Lawless code"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Dos tipos de cuidado"
AURORA 7.30 p.m.: „Operation disaster"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Pobre corazon"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1557, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
18.30 Apertura
18.35 Merengues
18.45 Variedad musica
19.20 Noticia (Hul.)
19.30 Novela
19.45 Melodias Americano
20.00 Noticia (Ingl.)
20.15 Peticiones
21.00 Legion Americana
21.30 Prose, poesia y muse
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

EDUCACION ARTISTICA POR RADIO EN CANADA

Emisiones radiofónicas de educación artistica, destinadas a los alumnos de las escuelas superiores de la escuela primaria y a las inferiores de la enseñanza secundaria, se han radiado con mucho éxito en las provincias del Canada, y especialmente en las provincias occidentales. Esas emisiones se componen generalmente de un skech radiofónico seguido por una parte musical apropiada, durante la cual se pide a los alumnos reproduzcan sus impresiones por medio de un dibujo o de una pintura. Los programas radiofónicos dedicados al arte incluyen a menudo indicaciones y consejos respecto a la fabricación de mascaras, y titeres, de impresiones con patata u otros procedimientos de impresión.

(UNESCO)

Un desenlace romantica

pa: TUYUCHI

No. 26

Sr. Terdon a hala un rosca profundo y a queda ta mira ambos damas, principalmente Lelia, cu a queda ta scuch'e cu wowonan brillante.

„M'a larga mi sintimento guia mi na un historia basta amplio, pasobra mi mes a presencia tur e acontecimientonan aqui", el a continua, „pero awor lo mi tin di limita mi. Y bo tambe mester comprende cu despues dje suceso caballerezco ai e amistad entre bo tio y Charles Morrow, a bira mucho mas intima y ora cu nan no tabata ocupa pa asuntonan di negoshi, casi continuamente bo tabata hanja nan hunto. Bo tio no tabata e homber cu por a lubida un sorto di servicio asina y e no tabata contento cu solamente pagamento back dje placanan fia y ta p'esai el a dicidi despues di larga enter su fortuna y su propiedadnan den man di Charles Morrow of su herederonan. Pero Charles no quier a tende nada di esaqui. Bo tio tabatin un ruman mas hoben, quende e tabata stima masha tanto y e ruman aqui tabatin un yiu muhe — Srta. Oston, e yiu muhe ai ta bo. Y bao di ningun concepto Sir Charles no tabata desea pa e mucha muhe ai — esta abo anto — queda completamente sin hanja un medio di existencia. John Oston a acepta — aunque partidariamente y su decision el a splica awor den e testament aqui!

Sr. Terdon a saca awor un expediente voluminoso.

Incambiable manera e defundo tabata e no quier a cambia enteramente di su opinion y a compila e asunto di tal manera, cu tanto abo, como herederonan di Sir Charles lo por participa den e propiedadnan. E heredero di Sir Charles tabata pa casualidad un — si, un favorito di bo tio. En todo caso e tabata parce su tata masha tanto y tabata posee — quizas un poco di mas — „y aqui e abogado a tira un bista riba su socio, „e tabata masha dunado y gastado mescos cu su tata. E heredero aqui ta awor Sir Cerilio Morrow...."

Tendiendo e nomber aqui Lelia a hiza cara ta mira e abogado admira y e mirada aqui no a escapa bistanan skerpi dje socionan Alomenos su mirada a pone Eduardo Morrow su atencion lamanta y el a bira un poco sospechoso. Ta di comprende cu Lelia tabata recorda su mes e nomber aqui foi participacion di Sr. James na pension y sin cu el a conoce e homber aqui el a sinti un compasion cun'e y el a yega mes na defende e homber aqui abiertamente den compania di Sr. Lone.

Y e abogado a continua: „Ta di comprende cu Sr. Cerilio Morrow tabata prome cu morto di bo tio un mucha ainda, mas bieu cu bo y mi ta corda cu diferente biaha mi a hanja Sr. Oston cu e mucha aqui ta hunga cun'e riba su rudia, mientras abo e tabatin riba otro rudia".

Lelia a baha su cabez awor y tabata puntra su mes ta paquico e abogado aqui tabata conte tur e historia asina detalladamente.

„Alafin bo tio a studia un plan, cual el a pensa di por favorece ambos famia. El a larga un cierto suma atras pa bo tata y un otro suma mas pa bo tanta" — bisando esaqui e notario a haci un inclinacion den direccion di e tanta, cu ta Sra. Oston — „y sobra dje fortuna el a confia na cuido di notarionan pa larga administra esaquinan y larga nan ser aumenta pa renta, te ora cu lo bo a alcanza edad di 21 anja. Si mi no ta exagera awe bo a cumpli net 21 anja, n' t'asina, Srta. Oston?"

Lelia, quende tabata bleek, pero calmo, a sagudi cabez afirmativamente.

„Precisamente", Sr. Burdori a bisa satisfecho. „E plenipotenciarionan — permiti mi bisa cu ta mi firma tabata esun previlegia — a cumpli cu nan tarea y ta pa mi un placer di por declara cu awor un fortuna enormemente grandi ta para na bo disposicion. Awor ta solamente mester estipula ta quende ta bira e heredero".

E notario a tosa masha prudente.... probablemente el a yega na descubrimiento dje testament.

„E fortunanan enorme aqui lo pertenece sea na bo of na Sir Cerilio — of na tur dos tambe. Den e ultimo caso aqui mester ser cumpli cu un condicion. E unico condicion aqui ta, cu boso mester bira homber y muhe di otro, cu otro palabra.... cu boso mester casa cu otro".

Lelia a queda ta fiha e notario manera hende cu a bira mudo inmediatamente. El a bira palido manera morto y larga su cabez cologa.

„Mi mester cerra un matrimonio!" el a murmura.

Sr. Terdon a sagudi cabez afirmativamente.

„Esaqui tabata e deseo di mas queri di bo tio y Sir Charles tambe tabata desea cu su yiu homber por a casa cu bo, pa tur dos e famianan aqui bira un cu otro".

Tabata reina largo rato un silencio profundo, te ora cu e abogado a responde:

„Mi mester agrega tambe aqui cerca cu bo tio tabata un homber mucho huicioso pa e no a tene cuenta cu tur circunstancianan. Ta p'esai cu final di su testament ta bisa cu Cerilio mester scohe prome. Si acaso e ta dispuesto na casa cu bo y bo ta di acuerdo cu esai, anto e fortuna ta pertenece na boso tur dos. De lo contrario si bo no ta dispuesto na casa cun'e, anto tur e fortunanan lo pertenece n'e sol — tanto efectivo como propiedadnan. Y si acaso e no ta dispuesto na casa cu bo, anto tur cos ta queda di bo. Esaqui t'e contenido dje testament, cu John Oston bo tio a muri larga y cu mester a ser leza riba dia 1 di September, e dia riba cual b'a cumpli 21 anja di edad".

Sr. Terdon a cesa y a queda ta mira Lelia cu admiracion. E mucha aqui tabata den un situacion excita y cada rato e tabata bira na turno corra y despues bleek. Te ainda continuamente tantan Martha tabatin su man tene, mientras Eduardo Morrow tabata sinta cu un cara malcontento ta fiha su dilanti. Ningun dje presentenan no a papia ni un palabra. Porfin tabata stem dje notario mes trobe cu a quibra e silencio:

„Practicamente bo tin tur cos den bo mano, Srta. Oston!"

Lelia a spanta bula lamta foi su pesadumbre.

„Si", e notario-abogado a continua. „Permiti mi na haci e observacion aqui cu ni un momento mi n' ta quere cu Sir Cerilio lo nenga na acepta e fortuna inmensa y lo e no nenga di acepta bo tampoco como su esposa. De la manera cu ta para na bo cu bo ta desea un nechi esposo, un caballero generalmente aprecia...."

Aqui Sr. Eduardo a grunja algo den diente cu basta nan por a tende.

Pero sin interrumpi su palabranan e notario a sigui: Sir Cerilio Morrow ta un caballero tur afo, manera mi ta bisa bo, Senjorita. Naturalmente cu mi no por sigura bo nada di antemano, pero asina leu cu mi conoce e noble aqui, e ta un caballero den tur sentido di palabra. Y mi sa tambe cu di su banda lo e no pone ningun estorbo den camina pa por hiba e asunto aqui na un bon fin".

Atrobe tabata reina un momento di silencio.

„Pa por trece e asunto aqui na un solucion rapido, m'a encarga un persona special pa busca Sir Morrow su escondite of su paradera, pasobra te awor ningun hende no sa unda e ta".

„Particularmente na duda di su existencia". Sr. Eduardo Morrow a agrega acerca na un manera sarcastica.

„Mi tin libertad di puntra bo cu bo por a contra mas bez cu Sir Cerilio Morrow, Senjorita?" e notario a informa.

Lelia a queda ta mira e anciano aqui turdi y a responde cu sagudimento di cabez cu e no conoce.

„Pero alomenos anto lo be mester a tende nan ta papia di dje?"

„Sin duda!" e ruman di Sir Cerilio Morrow a grita trobe.

Lelia a queda ta mira awor di uno na otro y a responde alafin:

„Si. M'a yega si di tende di dje".

„Y ta claro cu loque bo a tende di dje lo no tabata mucho cos bon?" e ruman a grunja.

„Ai no. Asina malo tampoco e no tabata", e notario a drecha e asunto lihe. „Y manera m'a bisa bo caba, Sir Cerilio ta un persona cu ta goza di aprecio general y quizas t'e mes ta su enemigo di mas grandi cu tin."

„Pero esai mes ta suficiente pa ruin'e", e ruman di Cerilio a bisa na mal manera.

Admira Lelia a queda mira na e cara maliciosa dje homber den huki.

„Ai", e notario a bisa. „Semper ruman cu ruman sa bringa cu otro y nan ta lihe pa califica y papia malo di otro. Loque mi ta hanja ta lastima, cu Sir Cerilio mes no t'aqui presente. Mi ta quere e mehor cos cu nos por haci ta di suspende tur decisionnan cu eventualmente por ser tuma te ora cu e yega. Unda bo ta logeer, Srta. Oston?"

„Na hotel Boffal", tantan Martha a responde p'e.

Sr. Terdon a dirigi su mes na Sr. Eduardo Morrow.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



E tira cu Malpica a tira e rom den Cisco su cara e a blender su wowo. Pancho a hala acerca pa e juda Cisco, pero mes ora Cisco a limpia su wowo kita e rom cu su lenso cu e tabata tin mara rond di su garganta.

Ora cu Malpica a mira cu e a siega Cisco e a pone man pa cohe su revolver pa e tira Cisco, pero danki Dios Cisco a miré na tempo y a bula ariba dje, promer cu Malpica a hanja chens di cohe e revolver. Malpica cu no a spera Cisco a perde su balansa.



E bowl-futbolmatchnan na Merca ta worde mira pa masha hopi hende. E encuentronan anual entre teamnan di ehercito y marina tin biaha ta worde presencia pa como 120.000 hende. Pa e encuentro aki nan a scohe un reina y esaki ta Reina di Rose Bowl. Joan Culver, aki ta entrega na e mihor hungadó e biaha aki halfback Jou Arnett un trofeo di luho.

EL UNIVERSO DEL ESQUINAL CANADIENSE

Por Mordecai Richler

„Arrastrado por el mar inmenso
Brizna de hierba en el torrente
Voy derivando...."

(Primera estrofa de un canto tradicional de los esquimales canadienses).

El porvenir de los esquimales canadienses ya no depende por entero de los caprichos de la naturaleza. Su vida ha cambiado, cambia todos los dias. Hoy se encuentran en las escuelas del Artico jóvenes esquimales que aspiran a ser profesores y a ocupar empleos ténicos en las estaciones meteorológicas del circulo polar. Estos hechos resultan particularmente notables si se tiene en cuenta que la evolución del Artico canadiense es mas reciente que la de otras regiones en las mismas latitudes. Antes de la llegada de los primeros balleneros, a principios del siglo XIX, la mayoria de los esquimales canadienses no imaginaba siquiera la existencia de otros hombres. Se llamaban **Inuit,** es decir, El Pueblo, el unico pueblo.

En 1821, los primeros barcos britanicos penetraron por el estrecho de Davis, en el mar de Baffin. Durante los diez años siguientes, los balleneros americanos se aventuraron al oeste y entraron en contacto con los esquimales nómadas de los confines occidentales del Artico canadiense. En esa forma terminó la Edad de piedra de los esquimales. Los cazadores y los pescadores de esas costas inhóspitas abandonaron arcos y flechas.

Las mujeres consiguieron cuchillos, enseres de cocina, agujas y fósforos; los hombres obtuvieron fusiles, y entre todas las innovaciones, la que mas cambios provocó en la vida de los esquimales fué la de las armas de fuego. Algunos recibieron incluso balleneras. Durante un siglo tuvo lugar la matanza sistematica de ballenas, pero la demanda fué disminuyendo y se acabaron los dias gloriosos de la pesca de la ballena. Mejor armados que antes de la llegada de los balleneros, los esquimales iban a conocer nuevamente el espectro del hambre.

El establecimiento, en 1908, del primer puesto comercial de la Hudson Bay Company, en el Artico canadiense, fué el principio de una nueva etapa en la vida de los esquimales. Ya no se trataba de cazar ballenas sino de conseguir pieles. Pero no se puede transformar en un dia un cazador de ballenas y focas en un constructor de trampas.

Cazadores por instinto y tradición, los esquimales consideraban que buscar pieles era apenas bueno para las mujeres y los niños. A pesar de la existencia de una amplia red de puestos comerciales, que ya existian en todo el Artico canadiense en 1923, los esquimales sólo se deciden a colocar trampas cuando quieren adquirir un objeto importante, un rifle, por ejemplo, o cuando se les ha acabado el tabaco.

Habitación, vestido, alojamiento

La antigua canción canadiense, cuya primera estrofa reproducimos al principio de este articulo, se termina de la manera siguiente:

„Bajo la bóveda del cielo,
azotado por la tempestad
(desencadenada,
espero gozoso, y bebo".

Hijo de una tierra dura y avara, el esquimal se muestra resignado ante la muerte. Aunque la generación actual ya no tenga razón de temer al hambre, sigue siendo presa del espectro ancestral. Pero el esquimal no piensa en acumular alimentos: come hoy todo lo que ha conseguido, sin preocuparse de lo que comera mañana.

Excepto los cazadores de caribus, los esquimales comen carne de foca. Siguen viviendo en iglus durante el invierno, y bajo tiendas en el verano. Se calientan y alumbran con grasa de foca, aunque el uso de las estufillas „Primus" tiende a generalizarse. Las pieles de caribus y focas constituyen la materia prima de las tiendas y de las prendas de vestir, aunque hoy los esquimales importen prendas para el verano.

Se observa en las regiones mas pobladas que los esquimales tienden a abandonar la vida nómada. Puede decirse que el esquimal canadiense ya no puede bastarse a si mismo: armas de fuego, barcos, vestimenta, alimentos y equipo llegan del exterior; pero permanece fiel a su cultura primitiva.

El arte esquimal

El esquimal canadiense es ante todo un cazador. Pero también es un grabador, aunque ignora los instrumentos de la escultura moderna; ha grabado en las rocas formas que recuerdan mucho las obras de ciertos escultores contemporaneos. La escultura esquimal se caracteriza por la sencillez del dibujo y por las proporciones reducidas que imponen a la obra las idas y venidas de la vida nómada. El grabador esquimal conoce perfectamente sus modelos: formas humanas y escenas de caceria. A menudo atribuye a los animales emociones y expresiones humanas; se trata, a veces, de animales mitológicos, y en ciertos casos el trabajo del grabador es un rito: el esquimal cree que la imagen grabada atraera al animal que le ha servido de modelo. Pero el arte esquimal no se limita a la escultura y al grabado. Las mujeres ejecutan dibujos muy originales, que adornan tejidos y cestos. Con alesnas y tendones ejecutan en las tiendas y en los sacos de piel interesantes figuras. Durante mucho tiempo, el arte esquimal no tuvo valor comercial alguno, pero en 1950, la Canadian Guild Handicrafts recibió una primera subvención, destinada a favorecer su desarrollo. Esas obras constituyen hoy para los esquimales canadienses una nueva fuente de ingresos.

Un porvenir lleno de promesas

La lenta transición entre la vida primitiva que llevaban y su situación actual tomó un poco mas de un siglo. Las alocaciones del Seguro Social se empezaron a otorgar en 1948, y en 1952 el Gobierno del Canada creó un Comité Esquimal y un Subcomité para Instrucción Publica, que han emprendido una obra de largo alcance. Ya los esquimales se dan cuenta de que sus recursos, no siendo inagotables, deben explotarlos racionalmente. Han empezado diversos estudios sobre la protección de la naturaleza en el Artico canadiense.

Se estimula a los esquimales para que consoliden su independencia económica por medio de diversas industrias locales: pesca de la ballena, construcción de barcos, cria de renos y manufactura de prendas de vestir. El Gobierno creó un fondo especial, destinado a la creación de diversas explotaciones, que indudablemente se traduciran en una mejoria general del nivel de vida.

El Departamento canadiense de Asuntos Exteriores muestra confianza en el porvenir de los esquimales. „Todo parece indicar — escriben los autores de un reciente informe — que la ayuda gubernamental y la confianza que los esquimales tienen en sus propios medios les permitiran adaptarse a un mundo civilizado en constante desarrollo".

(UNESCO)

WEER ANDERE LEZING VAN HITLER'S DOOD

LID VAN LIJFWACHT ONTHULT NIEUWE BIJZONDERHEDEN

HERLESHAUSEN.: — Harry Mengershausen, die beweert een van de vier mannen te zijn, die het lijk van Hitler verbandden, heeft meegedeeld, dat de Nazi-dictator zich met vergif en niet door middel van een schietwapen van het leven beroofd heeft. Hij is hiermee in tegenspraak met het relaas van Hitlers kamerdienaar Heinz Linge, die het vorig jaar uit Rusland terugkeerde, en andere lezingen van de oorzaak van Hitlers dood.

Mengershausen, voormalig lid van Hitlers lijfwacht en een officier van de S.S., keerde uit Russische gevangenschap terug. Hij was een van de vier mannen, die opdracht kregen het lijk van Hitler te verbranden na de zelfmoord van de Fuehrer in het belegerde Berlijn in de laatste dagen van de oorlog. Er was echter niet genoeg benzine buiten de bunker om het werk goed te doen, vertelde Mengershausen. ,,Alleen zijn benen verbrandden en de rest verschroeide".

Daarom begroef men het lijk in de tuin van de Rijkskanselarij.

Nederlander in 2de "Kontiki" expeditie

LIMA (Peru). — De Rotterdamse zeeman Andries Rost — 27 jaar oud — is een van de vijf mensen, die zich op een groot vlot hebben toevertrouwd aan de Humboldtstroom in de hoop, dat de grillen van wind en water hen naar de Zuidzee-eilanden zullen voeren. De Humboldtstroom vloeit langs de kusten van Peru en het Noordelijk gedeelte van Chili.

Het vlot, ,,La Cantura", van deze vijf avonturiers — een van hen is een vrouw, de 29-jarige Natalia Mazuelos — is ruim tien meter lang, vijf meter breed en het heeft, volbeladen, een waterverplaatsing van drie-en-een-halve ton. Het is zorgvuldig opgebouwd uit palen van balsa en manglehout, verstevigd nog met stammen van mijnbomen. Op het vlot staat een huisje, dat vier meter lang is, ruim twee meter breed en anderhalve meter hoog. Het is — om eventuele moeilijkheden 't hoofd te bieden — toegerust met een motor, een grootzeil en een fok.

Dit is de derde expeditie die wel nagaan hoe de stromen in de Grote Oceaan zich bewegen en of het mogelijk is, dat de bevolking van de Zuidzee-eilanden wellicht — vele eeuwen geleden — van Zuid-Amerika, eveneens op vlotten, over de Oceaan is geëmigreerd. De eerste expeditie was die van Thor Heyerdahl met de ,,Kon Tiki", de tweede die van William Harris met zijn vlot ,,De Zeven Zusjes".

Behalve Andries Rost en Natalia Mazuelos zijn ,,aan boord": Eduardo Ingris, 45 jaar oud, leider van tocht (een tot Peruaan genaturaliseerde Tsjech), Mirko Guerecky, 29 jaar oud (een Tsjechische marconist) en Joaquin Guerrero, een Argentijnse sportman.

Het vlot is Zondag door een sleepboot buitengaats gebracht en overgegeven aan een vissersboot, die het 160 km verder naar een punt ongeveer 128 km. ten Z.O. van Puerto Pavta, een flink eind in de Humboldtstroom, heeft gebracht.

Behalve levensmiddelen en drinkwater hebben de avonturiers een draagbare radiozender, een bandopnemer, fotografische benodigdheden, een papegaai en verscheidene duiven bij zich.

Schilderij of aap?

De organisatoren van een tentoonstelling van amateurschilderkunst in Zweden hebben de bezoekers een eigenaardige prijsvraag voorgelegd.

Tussen de 1500 werken die 28 expositiezalen versieren hangen vier schilderijen die de bezoekers in de juiste volgorde moeten aanwijzen namelijk: 1. een reproductie van een schilderij van Picasso;

2. een door een aap geschilderd stuk; 3. een landschap dat ondersteboven is opgehangen; 4. een schilderij door een jongen van vijf jaar gemaakt.

Om het werkstuk van de aap voltooid te krijgen hebben de organisatoren zich veel moeite getroost. Zij leenden een aap van de Stockholmse dierentuin en gaven het dier eerst 'n ,,schildersopleiding". Om de aap ertoe te brengen te gaan schilderen, moest men de verf aantrekkelijk maken. Men vermengde die daarom met eieren en suiker. Het doek kwam tensloitte klaar, maar de aap had toen ook alle resterende verf opgegeten zodat hij ziek werd.

De meeste bezoekers van de tentoonstelling bleken in staat de vier genoemde schilderijen te vinden. ,,Het is werkelijk niet moeilijk als men zich er de tijd voor gunt, zeggen de organisatoren. En dat is precies wat wij willen; wij willen de bezoekers ertoe brengen de expositie niet door te vliegen."

CAMPO ESCOLAR AMBULANTE

Los alumnos de una escuela secundaria de Estocolmo han participado el verano pasado en un campo escolar de tipo nuevo. Un tren especial, con camas, restaurante, salón con mesas de trabajo, vagón especial para equipajes y bicicletas, los llevó a 500 kms. al sur de Estocolmo. El tren se detenia temprano en una estación para que alumnos y maestros pudieran recorrer la región en grupos, visitar los sitios y monumentos históricos y observar la flora y fauna de la comarca. En la tarde se reunian en su casa sobre ruedas, escribian sus informes y, llegada la noche, seguian camino hacia otra región.

(UNESCO)

POLITIEK VAN MONETARIRE STABILITEIT IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES. — In een gepubliceerd rapport over de economische toestand van Argentinië legt dr Prebisch, de economisch adviseur van de Argentijnse regering, de nadruk op de noodzaak van monetaire stabiliteit. Hij meent, dat er bepaalde loosnverhogingen moeten komen, welke uit de ondernemingswinst bekostigd kunnen worden en door verhoging van de productiviteit worden gecomenpenseerd. De girale en chartale geldhoeveelheid wordt per einde 1955 geraamd op 60 milliard pesos.

Dr Prebisch is van oordeel, dat de staat, afgezien van de lopende uitgaven in 1956, bijna 23 milliard pesos moet besteden aan uitgaven voor openbare werken, verhoging der salarissen van ambtenaren, dekking van tekorten van verkeersdiensten enz., waardoor de geldhoeveelheid met 9 milliard zal stijgen. Het fundamentele doel van de politiek der regering moet zijn het beheersen van de inflatie, hetgeen kan worden bereikt door de stijging der geldhoeveelheid gelijke tred te doen houden met de stijging van productie van goederen en diensten.



Estes Kefauver (links) de senator uit Tenessee die zijn hoed in de ring heeft gegooid en zal meedingen naar het candidaatschap voor de presidentsverkiezingen in November, heeft zijn propaganda acties reeds besproken met de democratische "campaign" chef, Joseph Donahue en Clara Shirpser die in Californie voorzitster is van de Democratische vrouwen clubs.

PEPITA Por CHIC YOUNG



Ta unda nos ta bai? Junior ta bon tira cu su flus nobo, sombre, dashi, ja sa. E cu Pepita ta camna ta busca Lorenzo, porfin nan a bin hanjé den sala ta jena su pipa.

„Duna, Junior placa, Lorenzo. E a palabra cu un hende awe nochi."

„Tuma, ata un florin", Lorenzo ta bisa dunando Junior un biljetji di un florin. „Mi mester di mas placa, papa."

„Si, e a envita un mucha mujer pa sali awe nochi."

Lorenzo a bolbe habri su potmonie y ta bisa: „Mi tin solamente tres florin."

„Dunele nan, abo no mester di placa," Pepita ta bisé.

„Abo ta casa y bo no ta bai sali ningun caminda."

Junior contento di dje a sali tur na harimento.